

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar belakang Masalah

Manusia merupakan makhluk sosial yang menggunakan bahasa untuk berkomunikasi secara lisan maupun tulisan. Proses pemerolehan bahasa pertama diperoleh melalui proses alami yaitu dimulai dari lingkungan keluarga, lingkungan sekolah, dan masyarakat penutur bahasa, sedangkan bahasa kedua dan bahasa asing diperoleh melalui pendidikan formal, sebagai contoh lingkungan sekolah. Perkembangan teknologi dan komunikasi sekarang ini memungkinkan banyak terjadinya hubungan antarnegara yang mendorong seseorang mempelajari bahasa asing sebagai sarana komunikasi dengan warga negara lain. Pada dasarnya tujuan seseorang menggunakan bahasa yang dipelajarinya itu agar dapat berkomunikasi dengan lancar, baik secara lisan maupun tulisan.

Secara umum setiap orang yang mempelajari bahasa akan mempelajari struktur atau kaidah yang berlaku pada bahasa yang dipelajarinya. Setiap bahasa mempunyai struktur bahasanya tersendiri seperti halnya dalam tata bunyi (*Phonologie*), tata bentuk (*Morphologie*) dan tata kalimat (*Syntaxe*). Setiap bahasa juga memiliki keunikan tersendiri, begitu pula dengan bahasa Perancis, memiliki ucapan dan ejaan yang berbeda. Dalam bahasa Perancis terdapat banyak kosakata yang hampir mirip

tetapi maknanya berbeda. Sehingga pembelajar harus dapat memahami, menghafal, dan membedakan kosakata tersebut.

Contoh dalam bahasa Perancis, kata '*le magasin*' yang berarti 'toko' dan '*le magazine*' yang berarti 'majalah', kedua kosakata tersebut merupakan kosakata *paronyme*. Kosakata *paronyme* akan lebih jelas maknanya bila berada dalam suatu kalimat, seperti kalimat dibawah ini:

- *J'achète un livre au magasin*

(Saya membeli sebuah buku di toko.)

- *Ma sœur aime beaucoup lire le magazine*

(Saudara perempuanku sangat senang membaca majalah.)

Kesalahan atau kesalahpahaman yang mungkin sering muncul dalam tulisan atau dalam menggunakan kosakata *paronyme* adalah kesalahan ejaan, sehingga dapat mengganggu pemahaman pembaca. "Kesalahan ejaan merupakan kesalahan menuliskan kata atau kesalahan menggunakan tanda baca" (Tarigan, 1993: 151). Para pembelajar bahasa Perancis termasuk mahasiswa sering kali mengalami kesalahan atau kekeliruan dalam menggunakan kosakata *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis.

Kosakata *paronyme* sangat penting atau perlu dikuasai oleh para pembelajar bahasa dalam hal ini mahasiswa untuk mengurangi atau memperkecil kesalahan atau kekeliruan yang sering dilakukan dan diharapkan mahasiswa bisa lebih teliti. Penelitian mengenai *paronyme* juga dilakukan oleh Bolshakov, A dan Gelbukh. A (dalam Jurnal International "*Information Theories and Applications*").

www.gelbukh.com) berjudul *"Paronyms For Accelerated Correction of Semantic Error"*, maksudnya adalah *paronyme* digunakan untuk mengoreksi kesalahan semantik dari suatu bahasa. Dari penelitian tersebut *paronyme* terbukti bisa dengan cepat mengoreksi kesalahan semantik.

Berdasarkan uraian di atas, penulis tertarik untuk mengadakan penelitian tentang kemampuan mahasiswa semester empat dalam menggunakan *paronyme*. Untuk itu, penulis mencoba untuk melakukan penelitian yang berjudul:

"Analisis Penguasaan Kosakata *Paronyme* dalam Menulis Kalimat Bahasa Perancis (Studi Pra-Eksperimen pada Mahasiswa Semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI Tahun Akademik 2010/2011)".

1.2 Rumusan Masalah dan Batasan Masalah

1.2.1 Rumusan Masalah

Berdasarkan uraian latar belakang masalah di atas, rumusan masalah dalam penelitian ini adalah sebagai berikut :

- 1) Bagaimanakah kemampuan mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun akademik 2010/2011 dalam memahami dan menggunakan kosakata *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis?
- 2) Kendala apa saja yang dialami mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun akademik 2010/2011 dalam memahami dan menggunakan kosakata *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis?

1.2.2 Batasan Masalah

Dalam penelitian ini peneliti akan membatasi masalah dalam hal:

- 1) Kemampuan mahasiswa semester empat dalam memahami dan menggunakan kosakata *paronyme* yang terdapat dalam buku pegangan pembelajaran bahasa Perancis mahasiswa semester empat yaitu *Écho I* dan *Écho II*.
- 2) Kendala yang dialami mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun 2010/2011 terkait materi kosakata *paronyme* yang terdapat dalam buku pegangan pembelajaran bahasa Perancis mahasiswa semester empat yaitu *Écho I* dan *Écho II*.

1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan rumusan masalah di atas, tujuan penelitian ini adalah sebagai berikut:

- 1) Mengetahui kemampuan mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun ajaran 2010/2011 dalam memahami dan menggunakan kosakata *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis.
- 2) Mengetahui kendala yang dialami mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis FPBS UPI tahun akademik 2010/2011 dalam memahami dan menggunakan kosakata *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis.

1.4 Manfaat Penelitian

Hasil penelitian ini diharapkan dapat bermanfaat bagi dosen, setidaknya dapat memberikan informasi mengenai kemampuan mahasiswa dalam memahami dan menggunakan *paronyme* dalam kalimat bahasa Perancis dilihat dari sisi seberapa besar kesalahan yang dilakukan oleh para mahasiswa. Adapun bagi mahasiswa semester IV Jurusan Pendidikan Bahasa Perancis tahun akademik 2010/2011 adalah dapat mengembangkan potensi diri dalam meningkatkan keterampilan menulis kata/kalimat dengan baik dan mendorong untuk lebih cermat ketika mendengar maupun menggunakan kosakata *paronyme* sehingga mahasiswa dapat menghindari kesalahan pada saat membuat kalimat bahasa Perancis dengan memperhatikan makna/arti dari kosakata yang mirip ejaannya tetapi berbeda arti tersebut. Bagi peneliti lain, dapat memberikan masukan bagi peneliti lain yang sedang meneliti dalam bidang yang sama.

1.5 Anggapan Dasar

Anggapan dasar adalah suatu hal yang diyakini kebenarannya oleh peneliti harus dirumuskan secara jelas (Arikunto 2002: 61). Anggapan dasar dalam penelitian ini adalah sebagai berikut:

- 1) Penguasaan kosakata *paronyme* bahasa Perancis sangat diperlukan dalam menulis kalimat bahasa Perancis.
- 2) Kosakata *paronyme* dalam hal ini merupakan bagian dari unsur linguistik.